



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

Clase #68 – Yosef Hijo de Rajel y Las Trampas de Labán

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

BERESHIT- ספר בראשית

- **30:23** y concibió y parió un hijo, y dijo: ¡Ha quitado Dios mi oprobio!
- **Vatahar vateled ben vatomer asaf Elohim et-jerpati.**
- **30:24** Y llamó su nombre José (Yosef), diciendo: ¡que añada el Eterno para mí otro hijo!
- **Vatikra et-shemo Yosef lemor yosef Adonay li ben ajer.**
- Para recordar, el nombre de Yosef es un juego de palabras en torno a dos conceptos: que el nacimiento del hijo le había quitado el oprobio de encima, y que, sabiendo que Yacov iba a tener un hijo mas, Rajel quería que el nombre encarnara una súplica de que ella fuera la madre del último.

BERESHIT- ספר בראשית

- *La elección de Rajel es significativa: Elohim, el Dios del Juicio, había quitado el oprobio de ella, ya que ella reconocía lo que había motivado que Dios respondiera a sus plegarias.*
- *Pero el pedido que ella hace con respecto al futuro, es un ruego por Misericordia, a Hashem – יהוה el Nombre de Compasión, pues los Justos nunca confían del todo en sí mismos; ella reconocía que dependía de la clemencia de Hashem.*

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- *Cuando Rashi cita el Midrash Bereshit Rabá, se refiere a que un aspecto del oprobio de Rajel era que la mujer sin hijos carga con la culpa de todo lo que va mal en la casa, de todo lo que se rompe.*
- *Pero cuando hay un bebe en la casa, le echan la culpa al bebé y la gente le resta importancia.*
- *Rabbí Gedalía Schorr explicó que este comentario aparentemente extraño da testimonio de la perfección de la bendición de Dios.*
- *Por ejemplo, en el caso de Rajel, no solo que la bendición de un hijo era de vital importancia para ella porque le permitía participar del destino del pueblo Judío, sino que la bondad de Dios se extendía incluso a cosas tan mínimas como que no le echaran la culpa de los platos rotos.*

BERESHIT- ספר בראשית

- **30:25** Y aconteció que cuando Raquel hubo parido a José, Jacob dijo a Labán: Despídeme e iré a mi lugar y a mi tierra.
- **Vayehi ka'asher yaldah Rajel et-Yosef vayomer Ya'akov el-Lavan shaljeni ve'eljah el-mekomi ule'artsi.**
- **30:26** Dame mis mujeres y mis hijos, por quienes te he servido, y me iré; pues tú sabes el servicio con que te he servido.
- **Tenah et-nashay ve'et-yeladay asher avadeti oteja bahen ve'elejah ki atah yadata et-avodati asher avadetija.**

BERESHIT- ספר בראשית

- Según el Midrash, si bien los 14 años que Yacov trabajó por sus mujeres habían finalizado y teóricamente podía irse en cualquier momento, de todos modos esperó hasta después del nacimiento de Yosef debido a que sabía proféticamente que, por el merito de la tribu de Yosef, Dios le permitiría conquistar a Esav.
- Una vez que nació Yosef, Yacov estaba listo para enfrentarse a la ira de Esav, con el peligro que esto implicaba, y devolverse sano y salvo a su tierra.
- Por pura educación le pidió permiso a Labán para irse. Sin embargo, Labán se mostró renuente a separarse de Yacov quien, como Labán mismo admitió, trabaja muy bien para él y en cuyo mérito Dios lo había bendecido.

BERESHIT- ספר בראשית

- Dice Rashí que Yacov decidió partir inmediatamente después de haber nacido Yosef , quien se convertiría en el oponente de Esav, como se declara: "La casa de Yacov será fuego y la casa de Yosef llama, y la casa de Esav se convertirá en hojarasca. Obadía 1:18
- El fuego –Yacov- sin llama –Yosef- no tiene efecto a distancia, lo que implica que cuando nació Yosef, Yacov puso su confianza en el Eterno y quiso volver a su tierra.
- De acuerdo a Bereshit Rabá 73:7, Yacov percibió proféticamente que la descendencia de Esav caería solamente en manos de la descendencia de Yosef.

BERESHIT- ספר בראשית

- 30:27 Mas Labán le respondió: ¡Que yo halle, por favor, gracia a tus ojos, pues he adivinado que el Eterno me ha bendecido por tu causa!
- **Vayomer elav Lavan im-na matsati jen be'eyneyja nijashti vayevarjeni Adonay biglaleja.**
- *El israelita siempre constituyó un factor de progreso y de bendición allí donde vivió. Activo y laborioso, se destacó en todos los ramos: en el comercio, en las ciencias, en la cultura, etc. Cuando el sultán Bayazet II de Turquía; acogió a los israelitas expulsados por la parte fanática de España en 1492, dijo entonces estas palabras: "Yo considero al rey Fernando y a la reina Isabel de España personas inteligentes, pues enviando fuera a los judíos empobrece a su país y enriquece al mío".*

BERESHIT- ספר בראשית

- Labán era adivinador. Quiso decir: “Por medio de mis adivinaciones he descubierto que gracias a ti me llegó la bendición, pues antes de que vinieras no tenía hijos varones.
- La prueba es que al respecto se declara: “He aquí a su hija Rajel que viene con el rebaño” (29:6)
- Es posible que si hubiera tenido hijos varones haya enviado a su hija con los pastores? Obviamente no, y por eso Rajel era la pastora de su rebaño.
- Pero ahora ya tenía hijos varones, como se declara: “[Yacov] oyó las palabras de los hijos de Labán” (31:1)

BERESHIT- ספר בראשית

- Cuando le dice, “si he hallado gracia en tus ojos”, quería decirle: “si me amaras como se debe amar a un familiar, no me abandonarías, dice Sforno.
- **Es posible que Labán haya tratado de provocar sentimientos de culpa a Yacov, pues su partida redundaría en un desastroso decaimiento en las fortunas de la familia de sus mujeres y de sus hijos.**

SHALOM
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- **30:28** Y dijo (más): Fija tu salario y te lo daré.
- **Vayomar nakvah sejareja alay ve'etenah.**
- 30:29 Y él contestó: Tú sabes como te he servido, y lo que ha venido a ser tu ganado conmigo;
- **Vayomer elav atah yadata et asher avadetija ve'et asher-hayah mikneja iti.**
- **30:30** porque lo poco que tenías antes de mi venida, ha crecido grandemente, pues te ha bendecido el Eterno por mi causa; y ahora ¿cuándo he de trabajar también para mi casa?
- **Ki me'at asher-hayah leja lefanay vayifrots larov vaye varej Adonay otja leragli ve'atah matay e'eseh gam-anoji leveyti.**

BERESHIT- ספר בראשית

- Labán había albergado la esperanza de que el piadoso Yacov se sintiera halagado con este reconocimiento de la intervención Divina y declara su disposición a quedarse sin goce de sueldo. Pero cuando Yacov se quedó en silencio, Laban se dio cuenta de que tenía que ofrecerle un incentivo. Por eso le pidió a Yacov que estipulara sus términos.
- **30:31** Y le dijo: ¿Qué te he de dar? Y respondió Jacob: No me des nada, mas si me concedieres esta cosa, volveré a apacentar y a cuidar tu ganado.
- **Vayomer mah eten-laj vayomer Ya'akov lo-titen-li me'umah im-ta'aseh-li hadavar hazeh ashuvah er'eh tsonja eshmor.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **30:32** Pasaré por todos tus rebaños hoy, y tú aparta de ellos toda oveja salpicada y manchada, y toda oveja morena entre los corderos, y la manchada y salpicada entre las cabras, y de éstas será mi salario.
- **E'evor bejol-tsonja hayom haser misham kol-seh nakod vetalu vejol-sehjum baksavim vetalu venakod ba'izim vahayah sejari.**
- **30:33** Y mi justicia (integridad) responderá por mí el día de mañana, cuando vinieres para revisar mi salario, que tendrás delante de ti; todo lo que no sea salpicado y manchado entre las cabras, y moreno entre los corderos, téngase por robado por mí.
- **Ve'antah-bi tsidkati beyom majar ki-tavo al-sjari lefaneyja kol ashereyneynu nakod vetalu ba'izim vejum baksavim ganuv hu iti.**

BERESHIT- ספר בראשית

- Cual era el convenio?
- De los rebaños que se encontraban a cargo de Yacov, Labán quitaría todos los animales de pelaje inusual, dejándole a Yacov los animales de pelaje común.
- De los animales que nacieran de los rebaños que él mismo iba a cuidar, Yacov se iba a quedar solamente con los animales de pelaje inusual.
- Dado que tales animales son raros, y debido a que Yacov añadió que debían ser separados del rebaño para que los factores hereditarios no tuvieran injerencia alguna en el futuro nacimiento de semejantes animales, el convenio era completamente favorable a Labán.

BERESHIT- ספר בראשית

- **30:34** Y dijo Laván: ¡Convenido. Pueda ser que sea conforme a tu dicho.
- **Vayomer Lavan hen lu yehi jidvareja.**
- **30:35** Y apartó aquel mismo día los machos cabríos listados y manchados, y todas las cabras salpicadas y manchadas; todo (animal) que tenía algo de blanco en él, y todo lo moreno entre los corderos, y los entrego en manos de sus hijos.
- **Vayasar bayom hahu et-hateyashim ha'akudim vehatlu'im ve'et kol-ha'izim hanekudot vehatlu'ot kol-asher-Lavan bo vejol-jum baksavim vayiten beyad-banav.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **30:36** E interpuso una distancia de tres días entre él y Jacob; y Jacob apacentaba el resto el rebaño de Labán.
- **Vayasem derej shloshet yamim beyno uveyn Ya'akov veYa'akov ro'eh ettson Lavan hanotarot.**
- Labán mantuvo una gran distancia entre los rebaños que separó para sí y los que le dejó a Yacov para que los animales no se mezclaran ni se aparearan.
- A primera vista parecería que Labán tenía derecho a hacer todo esto, ya que en cualquier convenio de negocios cada uno tiene derecho a proteger sus propios intereses. Sin embargo, Labán no cumplió con su parte.

BERESHIT- ספר בראשית

- Los comentaristas no se ponen de acuerdo en cuanto a qué fue lo que hizo Labán exactamente, pero de acuerdo a la acusación de Yacov, Labán cambió cien veces los términos del convenio en forma unilateral. (31:41)
- **30:37** Y Jacob tomó para sí varas de álamo blanco y fresco, y de avellano y de castaño, y descortezó en ellas listas blancas, haciendo descubrir lo blanco que había en las varas;
- **Vayikaj-lo Ya'akov makal livneh laj veluz ve'armon vayefatsel bahen petsalot levanot majsof halavan asher al-hamaklot.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **30:38** y puso las varas que había descortezado en las pilas delante del ganado, en los abrevaderos del agua donde solían las ovejas venir a beber; y ellas se ponían en celo cuando venían a beber.
- **Vayatseg et-hamaklot asher pitsel barehatim beshikatot hamayim asher tavona hatson lishtot lenojaj hatson vayejanah bevo'an lishtot.**
- **30:39** De suerte que se ponían en celo las ovejas delante de las varas, y parían las ovejas crías listadas, salpicadas y manchadas.
- **Vayejemu hatson el-hamaklot vateladnah hatson akudim nekudim utlu'im.**

BERESHIT- ספר בראשית

- Citando a 2 Shemuel 22:27, donde el verso dice: "con el fiel, actúa fielmente; y con el malvado, actúa con astucia", el Talmud (Meguilá 13b) enseña que si bien nunca está permitido robar ni mentir, uno debe protegerse contra ladrones e intrigantes.
- Yacov recurrió a distintas estratagemas para burlar a su tío y quedarse con lo que por derecho le correspondía, según el convenio original.
- **Así, colocó varas coloreadas delante de los rebaños en la época de celo para que dieran a luz corderos que tuvieran las mismas marcas que las varas que tenían enfrente.**

BERESHIT- ספר בראשית

- Rabenu Bejaie y otros comentaristas sostienen que Yacov no se decidió a hacer esta acción, sino hasta que un ángel le ordenó que lo hiciera. (31: 10-12)
- Cuando las ovejas hembras veían las varas en los abrevaderos, se asustaban y retrocedían. En ese momento, los machos se apareaban con ellas y después estas daban a luz corderos que tenían las mismas marcas que las varas que tenían en frente.
- Rabenu Bejaie señala que este concepto contiene una lección muy importante.
- La imaginación es un factor muy importante y decisivo en la naturaleza de los corderos que estaban por nacer.

BERESHIT- ספר בראשית

- **30:40** Y estos corderos los apartaba Jacob, y dirigió la vista del ganado de Labán hacia lo listado y todo lo moreno de entre el rebaño de Labán, y ponía los rebaños de él aparte, y no los ponía con el ganado de Labán.
- **Vehaksavim hifrid Ya'akov vayiten peney hatson el-akod vejol-jum betson Lavan vayashet lo adarim levado velo shatam al-tson Lavan.**
- **30:41** Y era así que cada vez que andaba en celo el ganado robusto, puso Jacob las varas delante de los ojos del ganado en las pilas, para hacerlo poner en celo entre las varas.
- **Vehayah bejol-yajem hatson hamekusharot vesam Ya'akov et-hamaklot le'eyney hatson barehatim leyajmenah bamaklot.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **30:42** Mas siempre que era débil el ganado, no las ponía; con lo cual vino a ser lo débil para Laván, y lo robusto para Jacob.
- **Uveha'atif hatson lo yasim vehayah ha'atufim le-Lavan vehakshurim le- Ya'akov.**
- **30:43** Y (de este modo), el hombre (Jacob), medró de manera extraordinaria, y tuvo muchos rebaños, y siervas, y siervos, y camellos y asnos.
- **Vayifrots ha'ish me'od me'od vayehi-lo tson rabot ushfajot va'avadim ugmalim vajamorim.**



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Rashí, Maimonides, Bereshit con Rashí, El Jumash.

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

7 de Iyar 5775– 26 de Abril, 2015- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno